

## 一、前言

亞太旅遊協會（The Pacific Asia Travel Association, PATA）係於 1951 年在夏威夷創立之觀光組織。協會成立之宗旨以促進亞太地區觀光旅遊之發展、提升旅遊品質與價值暨增進會員之利益為主。PATA 總部原設立於美國舊金山，1999 年業務總部（Operational Headquarter）移到曼谷，惟行政總部（Administration Headquarter）仍在美國，但亦遷到奧克蘭市，另 PATA 太平洋地區分部設於雪梨、亞洲地區分部在新加坡、歐洲地區分部則設於摩納哥。

PATA 每年在不同會員國舉行一次年會（Annual Conference），理事會（Board of Directors Meeting）則每年召開四次，開會地點亦擇不同地點舉行。今年（2001）首次理事會係於一月間在夏威夷舉行，本屆年會則在馬來西亞吉隆坡舉辦。

PATA 會員計分三類，一是政府／目的地類（Government / Destination）；二是航運類（Carrier）；三是旅行及旅館業者類（Industry Council）。現有會員涵蓋近一百個政府觀光單位、六十五個航空或郵輪公司及超過二千個以上之旅行業；總計全球有八十個分會，一萬七千多會員，儼然成全球最大之旅遊組織之一。

我國於 1957 年加入 PATA，成為正式政府會員，中華、長榮航空公司為航運類會員，旅行業及旅館業則以參加台北分會（Chapter member）方式入會。台北分會現有會員 45 位，由本局蘇副局長成田擔任理事長。

PATA 現有理事 76 位，我國有四位，除蘇副局長成田（任期屆滿，由賴副局長瑟珍接任）外，另華航宗總經理才怡、長榮許總經理瑞源及福樂旅行社張總經理奉文亦為理事。

由於此次活動係 PATA 五十週年慶，出席人員非常踴躍，計有 55 個國家（地區），1325 會員出席本次年會；較上次在香港舉行之年會 46 國，一千二百餘會員參加為多。會期從四月六日報到起至四月十二日止，共計七天。

## 二、行程及活動

日期	活動
四月七日	全天·參加 APEC 第二屆觀光論壇會議。 晚上·出席 APEC 第二屆觀光論壇晚宴活動。
四月八日	上午·參加地理範圍專案小組會議 (Geographic Boundaries Task Force Meeting) 下午·參加全體理事會議 (Board of Directors Meeting)。 晚上·出席歡迎晚會。
四月九日	上午·出席第五十屆年會開幕式。 下午·參加 PATA 主題演講 (Opening Keynote speech) 活動。 晚上·出席 PATA 年度企業晚宴 (Annual

Industry Dinner)。

- 四月十日 上午·出席年會 (Annual General Meeting)。  
參加第一分組研討會 (Plenary Session I) (題目係: Business First-Technology as servant not master)。  
下午·相關分組研討會分別召開。
- 四月十一日 上午·參加第二分組研討會 (Plenary Session II) (題目係: How Competitive are Pacific Asia Destinations)。  
相關分組研討會分別召開。  
下午·出席第五十屆年會閉幕式。  
晚上·出席下屆年會主辦國印度之夜。
- 四月十二日 上午·會後聯誼活動

### 三、與會情形

#### (一)全體理事會議部分

全體理事會議在四月八日下午召開，由主席 Mr. M.P. Bezbaruah 主持。主要活動包括：

- 1.全體出席者對過世之 Mr. Marvin Plake 及 Mr. Graham Atkin 兩位會員默哀致敬。
- 2.通過上次理事會會議紀錄。
- 3.財務委員會將積極向相關會員或仿扶輪社募捐方式籌措財源。

4. 執委會 (Executive Committee) 報告：

- (1) 認可 Business Plan Progress Report、Strategic, Business and Marketing Plan 2001-2004，暨財務報告。
- (2) PATA 執行長 Mr. McInerney 報告現有 29 個政府單位贊同智利及秘魯加入 PATA。
- (3) 今年有 150 位新會員加入 PATA。

5. 通過各分組委員會報告案，其中較值得注意的係：

- (1) Responsible & Sustainable Tourism Committee 主席 Ms. Dawn Drew 報告：

- A. 明年 10 月將在印尼召開生態旅遊會議，以彰顯對 Eco-tourism 之重視。
- B. 通過 APEC / PATA 永續觀光規則，並由 PATA 主席 Mr. Bezbaruah 及 APEC 觀光工作小組 (TWG) 代理主席張新紅女士共同簽署認可。

- (2) Geographic Boundaries Task Force Committee 主席 Mr.

Ram Kohli 報告：關於智利及秘魯加入 PATA 案，經過徵詢政府類會員計有 29 個會員贊同加入，並未有反對意見；並經該委員會多數通過向理事會「建議」修改大會章程，俾允許智利及秘魯加入。

惟本案在理事會討論時意見紛陳，不少成員建議審慎處理。經熱烈交換意見後，決定另成立一個新「地理範圍委員會」(Boundaries Committee) 以研商是

否可以接受在非 PATA 地理範圍內之政府類成員加入 PATA。Kohli 指示 PATA 執行長 Mr. McInerney 將理事會決定通知智利及秘魯政府，並在一年內作出最後決定。

## (二)政府類理事會議部分

政府類理事會議係於四月八日上午召開，並無重大決議事項。

## (三)年會部分

第五十屆 PATA 年會於四月九日上午拉開序幕，首先由馬來西亞文化、藝術暨觀光部長 Mr. Fadzir 致歡迎辭，然後展開文化表演活動。之後由馬國首相 Mr. Mahathir、本屆 PATA 主席 Mr. Bezbaruah 及執行長 McInerney 分別就馬來西亞現況及展望暨 PATA 之未來所面臨之挑戰分別予以闡釋。

此外，我業界代表律文川先生與其他四位成員亦在年會中獲頒功績獎 (Awards of Merit)。

至於 PATA 年會開幕式成員致辭者則由甫獲「The Story of PATA」一書 (由 Mr. Chuck Gee 暨 Mr. Matt Lurie 合編) 之創始元老—美國前大使 Mr. Bill Lane 代表，就 PATA's proud past (PATA 傲人之過往) 發表演講。渠就過去五十年 PATA 從創業維艱的點點滴滴，到如今茁壯成長，娓娓道來，讓與會者動容。

在開幕式活動正式展開後，大會計安排了由七個國家、二

十三位主講者分別在：

1. 主題演講 (keynote speech) — 探索亞太地區光明前景 (Exploring Pacific Asia's Promising Future)；
2. 分組研討會 (Plenary Session I Business First-Technology as servant not master) 及 (Plenary Session II-How Competitive are Pacific Asia Destinations)；
3. 相關研討會：
  - (a) Sex, Travel and AIDS。
  - (b) Doing Business well - Preserving our Destination's Assets。
  - (c) Top Ten Business Opportunities in Travel。
  - (d) Branding。
  - (e) Integration of Smart Technologies in the Hotel Industry
  - (f) What Makes a Great Leader - From an Employee's Perspective。
  - (g) Education, Training and Human Resources。

發表精闢演講，並與與會者即席交換意見，由於主講者多為一時之選，對於觀光趨勢、未來發展及相關議題皆有深入認識，對於聽講者而言不啻上了堂寶貴之課程，頗多助益。

閉幕式於四月十一日下午召開，過程包括頒發卸任主席證書、卸任主席致辭、新任主席 Mr. John Sandford 致辭、新舊任主席交接暨與下屆主辦國印度簽約及欣賞印度特別

節目表演等，盛況空前。由於此次主辦國馬來西亞政府傾全力配合大會活動(包括 APEC 觀光工作小組會議及第二屆觀光論壇之舉行)，搏得所有出席者一致好評。

壓軸之閉幕式致辭者由馬來西亞暢銷書 “The New Asian Way” 作者 Ms. Foong Wai Fong 以 “Pacific Asia’s Promising Future” (亞太地區光明前景) 發表演說。

經過稍嫌冗長的演講後，由國家地理雜誌之 Ian Lloyd 就「Passage - A Journey through Asia and the Pacific」作一多媒體之影片介紹，經由影片之跳動將 PATA 之種種浮現在觀眾眼前，並輔以旁白讓與會者對 PATA 之過去與未來有一更明確之認識。

最後在全場五光十色，成千繽紛汽球從空而降，與會者與表演藝人互道珍重再見下，結束了 PATA 多采多姿之五十週年慶。

至第五十一屆年會預定於明年四月十二日至十八日在印度新德里舉行，年會主題訂為「觀光一向向前看再超過」(Tourism—Looking Ahead and Beyond)。

#### 四、其他事項

- (一)有關成立 Virtual University 乙事，前曾計劃在 PATA 五十週年慶時正式成立，但美國夏威夷大學 Mr. Chuck Gee 表示因為缺乏經費支援及無具體工作內容，本計劃在短期間

內無法實踐。

(二)日本 JNTO 執行副總裁 Mr. Nagami 表示相較於其他國家旅遊市場漸趨飽和，中國大陸出國觀光人數在 2020 年時可能會達到一億人次，實力不可小覷，渠建議 PATA 應予高度重視。

(三)有關 APEC / PATA 永續觀光規則，具體措施為：

- A. 保存自然環境、生態系統及生命多樣性。
- B. 尊重並支持各該地區傳統、文化及共同生活體。
- C. 維護環境經營管理系統。
- D. 保存能源暨減少廢棄物及污染源。
- E. 鼓勵在觀光活動上對環境與文化之承諾。
- F. 教導及提醒民眾珍惜當地環境及文化。
- G. 與其他團體或個人合作、維繫環境改良及文化傳承。

## 五、感想與建議

(一)感想：

PATA 名義上是亞太旅遊協會，但事實上已是全球會員數最多之觀光組織，會員間藉由會議之舉辦彼此相互交流切磋，瞭解國際觀光業發展趨勢，形成一既聯合又競爭之局面。我國雖早於 1957 年就加入 PATA，並曾活躍其間，但自 1993 年後因會籍遭改名為 Chinese Taipei，而與 PATA 若即若離，關係冷却不少。新政府上台後，積極發展觀光事業，而如何配合「21 世紀台灣發展觀光新戰略」殆為當前重要課題，具體作為應包括強化與 PATA 之往來，積



極爭取各項活動之舉辦，以增進對我之認識與尊重，進而爭取對我最有利益之稱謂。

(二)建議：

鑒於 Eco-tourism 已成為觀光顯學，如何因勢利導，積極配合，以凸顯台灣自然之美，實為當前重要課題之一。

蓋台灣由於地理環境特殊而擁有豐富、多樣的動植物生態，是發展生態觀光的極佳地方。積極利用這種自然資源迎合世界旅遊之趨勢，推展生態觀光乃今後應循的方向。事實上，無論從滿足國民旅遊需求，或吸引國際觀光遊客之角度看，台灣發展生態觀光均極為必要。另生態觀光可以強化國民旅遊的內涵，讓國人不斷發現台灣之美，而不致於在小小的台灣島上找不到新的旅遊賣點；在國際觀光方面，推展生態觀光是讓外國人士重新認識台灣，扭轉台灣只是一個工業之島的錯誤印象的最佳方式。

此次 PATA 理事會將在本年九月二十一日至二十三日在台北召開，本局除盡心安排相關活動外，包括安排所有成員赴陽明山國家公園參觀，實際了解我國在生態保育上所作之努力及成果，屆時並將就其他生態資源和國內 PATA 分會會員密切聯繫，將台灣特色展現予國際友人，爭取奧援。

另由於在 PATA 章程上輒以 Chinese Taipei 稱呼我方，本局蘇副局長雖曾在此次年會中和 PATA 之 Mr. Bill Hasting 洽商加入「See you in Pacific Asia」廣告活動，惟因我方

要求以 Taiwan 為目的地 (Destination)，和 PATA 堅持之 Chinese Taipei 有所差距，至使本案無疾而終，令人扼腕。而另一委由美國 Travel Weekly-Cahners Travel Group 推出之 Asia Specialist，我國亦因「名稱」問題，無法以台灣名義對外宣傳而作罷，令人深感遺憾。

為正本清源計，如何趁 PATA 此次在台召開理事會議時，將我方立場，不卑不亢表達出來，爭取支持，俾名符其實，實為本局及國內相關單位此次所面臨之考驗。